

Bruselj, 11. oktober 2022
(OR. en, bg, pl, de)

**Medinstitucionalna zadeva:
2012/0299(COD)**

13153/22
ADD 1 REV 1

CODEC 1415
SOC 547
GENDER 159
ECOFIN 959
DRS 50

DOPIS O TOČKI POD „I/A“

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Odbor stalnih predstavnikov/Svet
Zadeva:	Osnutek DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o zagotavljanju uravnotežene zastopanosti spolov med direktorji družb, ki kotirajo na borzi, in s tem povezanih ukrepah (prva obravnava) – sprejetje stališča Sveta v prvi obravnavi in utemeljitve Sveta = izjave

Izjava Bolgarije

Republika Bolgarija pripisuje velik pomen spodbujanju in varstvu človekovih pravic. Država je in bo še naprej predana zavezam s področja človekovih pravic.

Bolgarsko ustavno sodišče je leta 2018 sprejelo sklep, v katerem je navedlo, da Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija) promovira pravne koncepte v zvezi s pojmom družbenega spola (angl. gender), ki niso skladni z glavnimi načeli bolgarske ustave. Poleg tega je ustavno sodišče leta 2021 dodatno pojasnilo, da je treba pojem „spol“ (angl. sex), ki se uporablja v ustavi, v okviru nacionalnega pravnega reda razumeti le v njegovem biološkem smislu (moški in ženske).

Republika Bolgarija ne nasprotuje sprejetju osnutka direktive o zagotavljanju uravnotežene zastopanosti spolov med direktorji družb, ki kotirajo na borzi, in s tem povezanih ukrepah, upošteva pomembnost tega vprašanja, vendar v skladu z zgoraj navedenim sklepom ustavnega

sodišča izjavlja, da Republika Bolgarija sklicevanje na pojem družbenega spola (angl. gender) v Direktivi razume le v njegovem biološkem smislu.

Izjava Nemčije

Zvezna republika Nemčija si Direktivo razlaga tako, da sedanje nemške pravne določbe spadajo na področje uporabe klavzul o začasni prekinitvi, zato Nemčiji po uveljavitvi klavzul o začasni prekinitvi Direktive ne bo treba prenesti v nacionalno pravo.

Izjava Madžarske

Madžarska meni, da so pobude za spodbujanje enakih možnosti in enakega obravnavanja žensk in moških izjemno pomembne, zato na splošno podpiramo cilj predlagane direktive, tj. zagotovitev večje udeležbe žensk na vseh ravneh odločanja, tudi na gospodarskem področju. Madžarska priznava in spodbuja enakost med moškimi in ženskami v skladu z madžarsko ustavo, primarno zakonodajo, načeli in vrednotami Evropske unije ter zavezami in načeli na podlagi mednarodnega prava. Zato bo Madžarska izraz „enakost spolov“ razlagala kot enakost med ženskami in moškimi, izraz „uravnoveženost spolov“ pa kot ravnovesje med ženskami in moškimi v skladu s členoma 2 in 3 Pogodbe o Evropski uniji ter členom 8 in členom 157(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije. Glede na navedeno bo Madžarska v skladu s členom 10, členom 19(1) ter členom 157(2) in (4) Pogodbe o delovanju Evropske unije ostale izraze, ki vsebujejo angleško besedo „gender“, tj. družbeni spol, razumela, kot da se nanašajo na angleško besedo „sex“, tj. „biološki spol“.

Poleg tega Madžarska izjavlja, da bi bilo treba pri razlagi sporočila Komisije „Unija enakosti: Strategija za enakost spolov za obdobje 2020–2025“, ki je navedeno v direktivi, ustrezno upoštevati nacionalne pristojnosti in posebne okoliščine v posameznih državah članicah.

Poleg tega Madžarska meni, da končno besedilo predloga ne upošteva dejstva, da so v državah članicah zelo različne razmere, kar zadeva delež žensk v upravnih odborih zadevnih družb, zato bi morale v časovnem okviru predloga doseči zelo različne ravni napredka. Menimo, da bi bilo treba pri uporabi klavzule o začasni prekinitvi bolje upoštevati stopnjo napredka.

Madžarska meni, da je v končnem dogovoru sozakonodajalcev klavzula o začasni prekinitvi preveč okrnjena. Besedilo ne ohranja ključnih elementov klavzule o začasni prekinitvi, hkrati pa je

klavzula s spremenjenimi roki postala brezpredmetna. Kazni pomenijo pretiran poseg v nacionalno pravo, s čimer ogrožajo avtonomijo in prožnost držav članic. Sedanje besedilo člena 5 nalaga tudi zavezujočo pravno obveznost za doseg ciljev. Končni dogovor prav tako ne obravnava zadovoljivo pomislekov glede načel subsidiarnosti in sorazmernosti, pa tudi ne potrebe po ustreznem upoštevanju različnih zakonodaj o družbah in gospodarskih družbah v državah članicah EU. Zato Madžarska ne more podpreti sprejetja te direktive.

Izjava Poljske

Enakost žensk in moških je v Pogodbah Evropske unije zapisana kot temeljna pravica. Poljska zagotavlja enakost žensk in moških v okviru svojega nacionalnega pravnega sistema v skladu z mednarodno zavezujočimi instrumenti za človekove pravice in znotraj okvira temeljnih vrednot in načel Evropske unije. Zato bo Poljska izraz „enakost spolov“ razlagala kot enakost med ženskami in moškimi, izraz „uravnoteženost spolov“ pa kot ravnovesje med ženskami in moškimi v skladu s členoma 2 in 3 Pogodbe o Evropski uniji ter členom 8 in členom 157(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije. Glede na navedeno bo Poljska v skladu s členom 10, členom 19(1) ter členom 157(2) in (4) Pogodbe o delovanju Evropske unije ostale izraze, ki vsebujejo angleško besedo „gender“, tj. družbeni spol, interpretirala, kot da se nanašajo na angleško besedo „sex“, tj. biološki spol.